

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 37 (2010)
Heft: 146

Artikel: Nouvelles de Savigny, Forel... : (1)
Autor: Goumaz, Marie-Louise
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245638>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



NOUVELLES DE SAVIGNY, FOREL... (1)

Marie-Louise Goumaz, Puidoux (VD)

Tenâblia statutéra
27 mâ 2010 – Forî

L'è à Forî que lo presideint a sohitâ la binvegnâte à 'nna bouna quarantanne de meimbro la vêprâ de sti deçando 27 de mâ. Du que l'Amicâla compte mé de vîlyo que de dzouveno lâi a z'u prâo dzein que sè sant estiusâ : dâi malârdo, dâi maufotu, lè z'on à l'èpetau, dâi z'autro que l'ant dû lâo reduire dein on E.M.S., l'è la vyâ ! Tot parâi, lâi a dâi novî vesâdzo : dâi demi-vîlyo, quauque dzouveno plliein de dzè po recordâ lo patois et que sant suti qu'on diâblyo po manèyî clliâo novallè mècanique que lâi a ora po communiquâ. L'ant crèâ on sito et s'adenant à lâi balyî de la pedance. Tot va bin. Dinse, noutron patois pâo djuvî âo châotèru et mîmameint passâ lè bouenne.

Lo presideint a contâ bounadrâi tot cein que s'è passâ tandu l'annâie et n'èin dzoû on momeint ein rassovenî de Felipe Guex de Carrodze qu'a modâ por adî lâi a pi quauque senanne.

Lo bossî, Daniel Cordey, on hommo de teppa, no z'a assurâ que la sociètâ volyâve pas fère to lo betetiu du que lâi a z'u on tot pitit revegneint-bon. Po quant aô comitâ, nion n'a fam dâo teri âo renâ, sè cheintant tî bin benéso

Assemblée générale
27 mars 2010 – Forel

C'est à Forel que le président a souhaité la bienvenue à une bonne quarantaine de membres l'après-midi de ce samedi 27 mars. L'Amicale compte plus de personnes âgées que de jeunes et il y en a quelques-uns qui se sont excusés : des malades, des « peubien », les uns à l'hôpital, d'autres qui ont dû entrer en E.M.S., c'est la vie ! Il y a tout de même de nouveaux visages : des personnes d'âge mûr, quelques jeunes pleins d'ardeur pour apprendre le patois et qui savent, eux, utiliser les nouveaux moyens de communication. Ils ont créé un site et s'adonnent à l'alimenter. Tout va bien. Notre patois peut ainsi jouer au feu follet et même traverser les frontières.

Le président a passé en revue les événements de l'année écoulée et nous avons observé un instant de silence en souvenir de Philippe Guex de Carrouge qui nous a quittés il y a quelques semaines.

Le caissier, Daniel Cordey, un homme d'attaque, nous a assuré que la société ne ferait pas faillite puisqu'il y a un tout petit bénéfice.

Quant au comité, personne n'a envie de se retirer, ses membres se sentent

*su lâo chôla et sant remet quemet
dèvant : presideint : Jean-Louis
Chaubert ; bossî : Daniel Cordey ;
gratta-papâi : Marie-Louise
Goumaz ; meinbro : Eliane Ducret et
Pierre Devaud.*

*L'a età dècidâ dè fére onna salyâte
âo tsautein.*

*De bî savâi que Lè Sansounet ant
tsantâ mé d' on yâdzo, tsampâ sin-an
pè Marianne Niggeler, la crâna
breinna-bré qu' a on vedzet de ne sein
la parâire. Tandû l' eimpartyâ galésa
on a oyu lo presideint d' honneu Fran-
çois Lambelet (binstoû 90 an) no dere
onna granta poésî sein quequelyî et
sein papâi ! Eliane Ducret et Lucette
Favre ant djuvî onna saynèta. Eliane
îre onna dametta dela vela que
volyâve atsetâ dâi ponme âo martsî.
Lucette 'nna paysanna de vè bisa, sin
avâi à veindre mâ îrant poute, tavelâie
prâo matâire et tote petioute.*

*Dama Ducret lâi fâ :
« Voûtrè ponme... sant
dâi ponme tsesâte ! »
Su cein Lucette repond,
tot ein colère : « Ma fâi
na ! Sant dâi ponme
ramassâie ! »*

*Aprî dâi quatr' hâorè de
sorta, lo presideint a
lèvâ la tenâblye ein bin
remacheint tî clliâo que
l' ant preparâie âo
pecolon.*



La vendange commence.
Nestlé 1954.

à l'aise sur leur siège ; ils sont donc
tous réélus : président : Jean-Louis
Chaubert ; caissier : Daniel Cordey ;
secrétaire : Marie-Louise Goumaz ;
membres : Eliane Ducret et Pierre
Devaud.

Il a été décidé d'organiser une course
en été.

Comme de bien entendu, Les Sanson-
nets ont chanté plus d'une fois, en-
traînés par Marianne Niggeler, leur
courageuse directrice qui fait preuve
d'une vitalité hors du commun. Au
cours de la partie récréative, on a en-
tendu le président d'honneur, Fran-
çois Lambelet (bientôt 90 ans) réci-
ter sans faute et sans aide-mémoire
une longue poésie. Eliane Ducret et
Lucette Favre ont joué une saynète.
Eliane, une dame de la ville, voulait
acheter des pommes au marché.
Lucette, une paysanne venue du nord,
en avait à vendre mais elles étaient
vilaines, tavelées et toutes petites.

Dame Ducret lui dit :
« Vos pommes...
sont des pommes
tombées ! » Lucette
répond, tout en co-
lère : « Ma foi non !
Ce sont des pommes
ramassées ! »

Après des « quatre
heures de sorte », le
président a levé la
séance en remerciant
chaleureusement
tous ceux qui l'ont
préparée à la perfec-
tion.